СТОМАРТ
DENTAL SOLUTIONS

Bien Air Dental

Инструкция по эксплуатации
Наконечники стоматологические, в различных вариантах исполнения, с принадлежностями.

Наконечник турбинный стоматологический BORA L BLACKLINE; принадлежности к наконечнику BORA L BLACKLINE.

НАЗНАЧЕНИЕ ИНСТРУМЕНТА
Наконечники стоматологические, в различных вариантах исполнения, с принадлежностями предназначены для проведения терапевтического и ортопедического лечения в области стоматологии.

ОПИСАНИЕ
Скоростной прямой наконечник типа турбины. Питание посредством шланга от лечебной установки со специальным разъемом ISO 9168 типа A и C. Кнопочный зажим бора с защитой от нагрева. Керамические подшипники, 3-х канальный распылитель. Турбина с подсветкой, два оптических световода. Рукоятка из углеродного волокна у турбины Bora L Blackline.

КОМПЛЕКТАЦИЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ:

№	Наименование	Составляющая принадлежностей	Количество
1.	Принадлежности к наконечнику BORA L BLACKLINE	Соединение быстросъемное Unifix (переходник)	1 шт.
		Блок подсветки (5 шт./уп.)	не более 2 уп.
		Лампочка галогенная (5 шт./уп.)	не более 2 уп.
		Лампочка светодиодная (5 шт./уп.)	не более 2 уп.
		Ротор BORA CERAMIC	1 шт.
		Игла для чистки	1 шт.
		Инструмент смазочный Lubrimed	1 шт.
		Руководство по эксплуатации	1 шт.

ПОКАЗАНИЯ И ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Данное изделие предназначено исключительно для профессионального использования. Применение в зубоврачебном кабинете для реставрационных работ. Любое использование продукта в иных целях запрещено и опасно.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ
1. Соединение быстросъемное Unifix – соединение предназначено для быстрой смены наконечника.
2. Блок подсветки – отвечает за крепление и подводку питания для источников освещения в насадке.
3. Лампочка галогенная – стандартная лампочка заданных размеров, точно соответствует требованиям по яркости освещения.

Bien-Air Dental SA
Länggasse 60
Case postale
CH-2500 Bienne 6

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

4. Лампочка светодиодная – инновационная лампочка, отвечает всем современным стандартам освещения.
5. Ротор BORA CERAMIC – необходим для вращения стоматологических боров в турбинном наконечнике. Работает за счет преобразования энергии сжатого воздуха в механическую энергию вращения.
6. Игла для чистки – тонкая металлическая игла, очищает самые труднодоступные стыки изделия от грубых механических частиц.
7. Инструмент смазочный Lubrimed – смазка специального состава и консистенции, применять только по назначению.

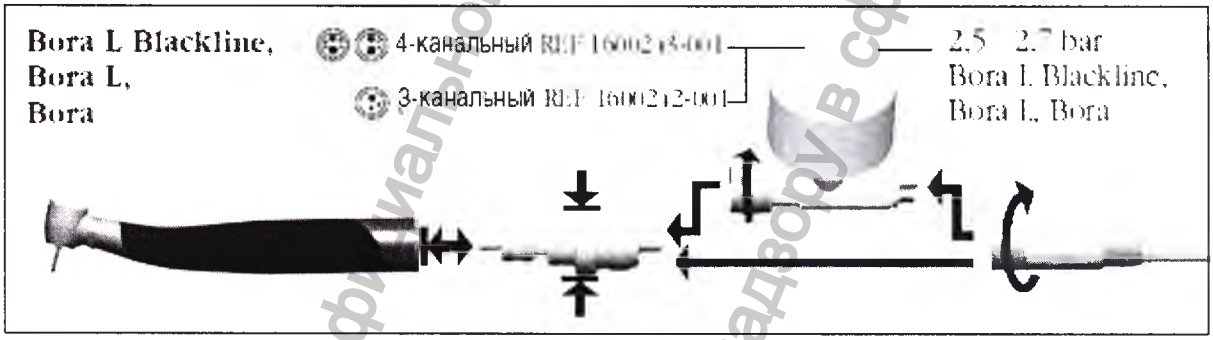
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Классификация

Класс IIa в соответствии с Европейскими нормами 93/42/EEC для медицинских приборов. Этот медицинский прибор соответствует существующим правовым предписаниям.

Переходник

Bora L Blackline подключается на вращающийся быстросъемный переходник Unifix, 3х или 4х канальный, **изобр.1**.



изобр. 1

Требуемое давление воздуха

Установите необходимое давление воздуха: от 2,5 до 2,7 бар при помощи контрольного манометра Bien-Air Dental, расположенного между трубкой и переходником, см. **изобр. 1**.

Расход воздуха: 43 Нл/мин

Скорость вращения: 320 000 об/мин

Размеры

Общая длина: 115 мм

Высота головки с бором 19 мм: 22,5 мм

Диаметр головки: 12,60 мм

Вес

Bora L Blackline: 54 г

Электроснабжение

Перем. ток или пост. ток: 3,4 ±0,3. Электроснабжение должно соответствовать нормам CEI 60601-1 и CEI 60601-1-2.

Важно

Во избежание перегрева нажимной кнопки, который может вызвать ожоги, не следует нажимать на неё во время вращения инструмента. При наклоне устройства следует защищать мягкие ткани (язык, щёки, губы и т.п.) с помощью рефрактора или стоматологического зеркала. Инструмент не должен приводиться в действие без установки в патрон.

Бор

Диаметр хвостовика 1,60 мм, тип 3 в соответствии с нормами ISO 1797; длина макс. 25 мм. Код 4/6 в соответствии с нормами ISO 6360-1.

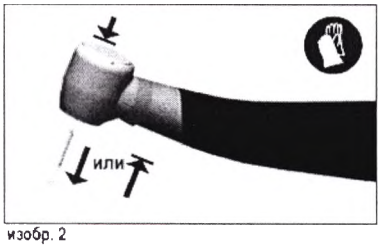
Информация доступна на официальном сайте Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Смена бора

Кнопочный зажим бора: одновременно нажмите на кнопочный зажим и снимите наконечник.

Для установки нового бора нажмите кнопку и вставьте бор до упора **изобр. 2**.



изобр. 2

Вставляя бор, убедитесь с помощью лёгкого 'давления/ потягивания в правильном функционировании системы зажима и прочности посадки бора, **изобр. 3**.

изобр. 3

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Инструкция по эксплуатации

Наконечники стоматологические, в различных вариантах исполнения, с принадлежностями.

Наконечник турбинный стоматологический PRESTIGE L BLACKLINE; принадлежности к наконечнику PRESTIGE L BLACKLINE.

НАЗНАЧЕНИЕ ИНСТРУМЕНТА

Наконечники стоматологические, в различных вариантах исполнения, с принадлежностями предназначены для проведения терапевтического и ортопедического лечения в области стоматологии.

ОПИСАНИЕ

Скоростной прямой наконечник типа турбины. Питание посредством шланга от лечебной установки со специальным разъемом ISO 9168 типа 1 и 3. Кнопочный зажим бора с защитой от нагрева. Керамические подшипники, 3-х канальный распылитель. Турбина с подсветкой, два оптических световода. Рукоятка из углеродного волокна.

КОМПЛЕКТАЦИЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ:

№	Наименование	Составляющая принадлежностей	Количество
1.	Принадлежности к наконечнику PRESTIGE L BLACKLINE	Соединение быстросъемное Unifix (переходник)	1 шт.
		Блок подсветки (5 шт./уп.)	не более 2 уп.
		Лампочка галогенная (5 шт./уп.)	не более 2 уп.
		Лампочка светодиодная (5 шт./уп.)	не более 2 уп.
		Ротор PRESTIGE	1 шт.
		Игла для чистки	1 шт.
		Инструмент смазочный Lubrimed	1 шт.
		Руководство по эксплуатации	1 шт.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ПОКАЗАНИЯ И ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Данное изделие предназначено исключительно для профессионального использования. Применение в зубоврачебном кабинете для реставрационных работ. Любое использование продукта в иных целях запрещено и опасно.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

1. Соединение быстросъемное Unifix – соединение предназначено для быстрой смены наконечника.
2. Блок подсветки – отвечает за крепление и подводку питания для источников освещения в насадке.
3. Лампочка галогенная – стандартная лампочка заданных размеров, точно соответствует требованиям по яркости освещения.
4. Лампочка светодиодная – инновационная лампочка, отвечает всем современным стандартам освещения.
5. Ротор PRESTIGE – необходим для вращения стоматологических боров в турбинном наконечнике. Работает за счет преобразования энергии сжатого воздуха в механическую энергию вращения.
6. Игла для чистки – тонкая металлическая игла, очищает самые труднодоступные стыки изделия от грубых механических частиц.
7. Инструмент смазочный Lubrimed – смазка специального состава и консистенции, применять только по назначению.

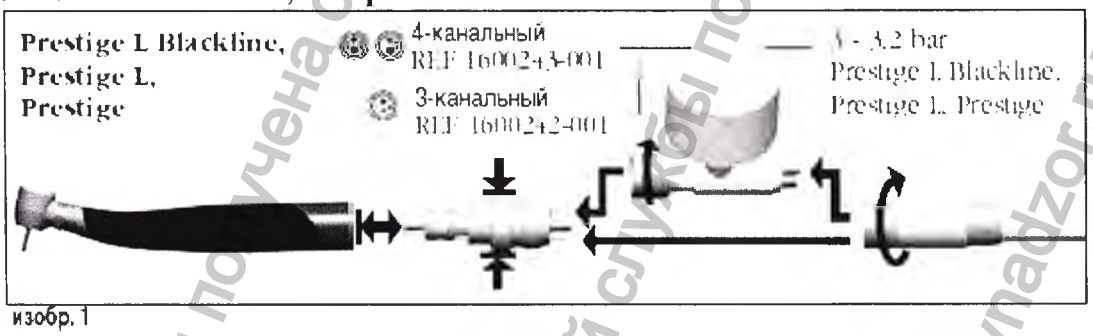
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Классификация

Класс IIa в соответствии с Европейскими нормами 93/42/EEC для медицинских приборов. Этот медицинский прибор соответствует существующим правовым предписаниям.

Переходник

Prestige L Blackline подключается на вращающийся быстросъемный переходник Unifix, 3х или 4х канальный, **изобр.1**.



изобр. 1

Требуемое давление воздуха

Установите необходимое давление воздуха: от 3 до 3,2 бар при помощи контрольного манометра Bien-Air Dental, расположенного между трубкой и переходником, см. **изобр. 1**.

Расход воздуха: 31 Нл/мин

Скорость вращения: 315 000 об/мин

Размеры

Общая длина: 114 мм

Высота головки с бором 19 мм: 21,8 мм

Диаметр головки: 10,60 мм

Вес

Prestige L Blackline: 51 г

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Электроснабжение

Перем. ток или пост. ток: 3,4 ±0,3. Электроснабжение должно соответствовать нормам CEI 60601-1 и CEI 60601-1-2.

Важно

Во избежание перегрева нажимной кнопки, который может вызвать ожоги, не следует нажимать на неё во время вращения инструмента. При наклоне устройства следует защищать мягкие ткани (язык, щёки, губы и т.п.) с помощью рефрактора или стоматологического зеркала. Инструмент не должен приводиться в действие без установки в патрон.

Бор

Диаметр хвостовика 1,60 мм, тип 3 в соответствии с нормами ISO 1797; длина макс. 21 мм. Код 4/5 в соответствии с нормами ISO 6360-1.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Инструкция по эксплуатации
Наконечники стоматологические, в различных вариантах исполнения, с принадлежностями.
Наконечник турбинный стоматологический BORA LK BLACKLINE; принадлежности к наконечнику BORA LK BLACKLINE.

НАЗНАЧЕНИЕ ИНСТРУМЕНТА
Наконечники стоматологические, в различных вариантах исполнения, с принадлежностями предназначены для проведения терапевтического и ортопедического лечения в области стоматологии.

ОПИСАНИЕ
Скоростной прямой наконечник типа турбины. Питание посредством шланга от лечебной установки со специальным разъемом ISO 9168. Кнопочный зажим бора с защитой от нагрева. Керамические подшипники, 3-х канальный распылитель. Турбина с подсветкой, два оптических световода. Рукоятка из углеродного волокна.

КОМПЛЕКТАЦИЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ:

№	Наименование	Составляющая принадлежностей	Количество
1.	Принадлежности к наконечнику BORA LK BLACKLINE	Соединение быстросъемное Multiflex (переходник)	1 шт.
		Блок подсветки (5 шт./уп.)	не более 2 уп.
		Лампочка галогенная (5 шт./уп.)	не более 2 уп.
		Лампочка светодиодная (5 шт./уп.)	не более 2 уп.
		Ротор BORA CERAMIC	1 шт.
		Игла для чистки	1 шт.
		Инструмент смазочный Lubrimed	1 шт.
		Руководство по эксплуатации	1 шт.

ПОКАЗАНИЯ И ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Данное изделие предназначено исключительно для профессионального использования. Применение в зубоврачебном кабинете для реставрационных работ. Любое использование продукта в иных целях запрещено и опасно.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

1. Соединение быстросъемное Multiflex – соединение предназначено для быстрой смены наконечника.
2. Блок подсветки – отвечает за крепление и подводку питания для источников освещения в насадке.
3. Лампочка галогенная - стандартная лампочка заданных размеров, точно соответствует требованиям по яркости освещения.
4. Лампочка светодиодная – инновационная лампочка, отвечает всем современным стандартам освещения.
5. Ротор BORA CERAMIC – необходим для вращения стоматологических боров в турбинном наконечнике. Работает за счет преобразования энергии сжатого воздуха в механическую энергию вращения.
6. Игла для чистки – тонкая металлическая игла, очищает самые труднодоступные стыки изделия от грубых механических частиц.
7. Инструмент смазочный Lubrimed – смазка специального состава и консистенции, применять только по назначению.

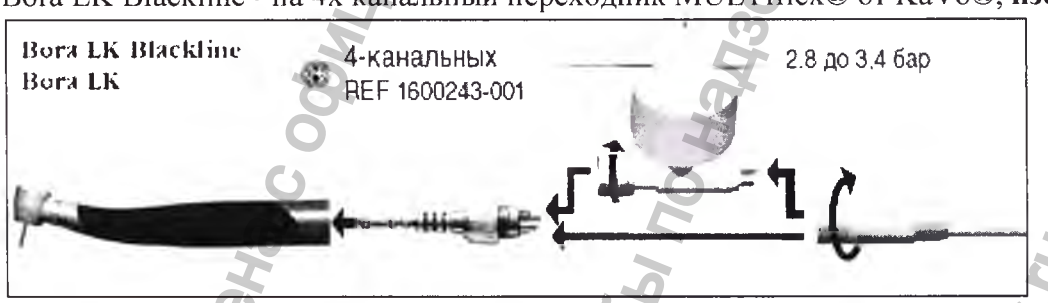
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Классификация

Класс IIa в соответствии с Европейскими нормами 93/42/EEC для медицинских приборов. Этот медицинский прибор соответствует существующим правовым предписаниям.

Переходник

Bora LK Blackline - на 4х канальный переходник MULTIflex® от KaVo®, **изобр. 1**.



изобр. 1

Требуемое давление воздуха

Установите необходимое давление воздуха: от 2,8 до 3,4 бар при помощи контрольного манометра Bien-Air Dental, расположенного между трубкой и переходником, см. **изобр. 1**.

Расход воздуха: 43 Нл/мин

Скорость вращения: 320 000 об/мин

Размеры

Общая длина: 115 мм

Высота головки с бором 19 мм: 22,5 мм

Диаметр головки: 12,60 мм

Вес

Bora LK Blackline: 57 г

Бор

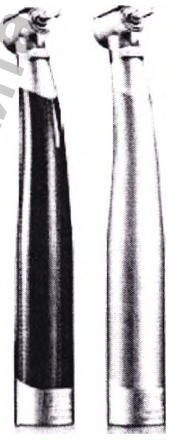
Диаметр хвостовика 1,60 мм, тип 3 в соответствии с нормами ISO 1797; длина макс. 25 мм. Код 4/6 в соответствии с нормами ISO 6360-1.

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Инструкция по эксплуатации
Наконечники стоматологические, в различных вариантах исполнения, с принадлежностями.

Инструкция по эксплуатации: Наконечник турбинный стоматологический PRESTIGE LK BLACKLINE; принадлежности к наконечнику PRESTIGE LK BLACKLINE; Наконечник турбинный стоматологический PRESTIGE LK;
принадлежности к наконечнику PRESTIGE LK



НАЗНАЧЕНИЕ ИНСТРУМЕНТА
Наконечники стоматологические, в различных вариантах исполнения, с принадлежностями предназначены для проведения терапевтического и ортопедического лечения в области стоматологии.

ОПИСАНИЕ
Скоростной прямой наконечник типа турбины. Питание посредством шланга от лечебной установки со специальным разъемом ISO 9168 типа 1 и 3. Кнопочный зажим бора с защитой от нагрева. Керамические подшипники, 3-х канальный распылитель. Два оптических световода, LED-подсветка. Рукоятка из углеродного волокна у турбины Prestige LK Blackline.

КОМПЛЕКТАЦИЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ К НАКОНЕЧНИКАМ:

№	Наименование	Составляющая принадлежностей	Количество
1.	Принадлежности к наконечнику PRESTIGE LK BLACKLINE	Соединение быстросъемное Multiflex (переходник)	1 шт.
		Блок подсветки (5 шт./уп.)	не более 2 уп.
		Лампочка галогенная (5 шт./уп.)	не более 2 уп.
		Лампочка светодиодная (5 шт./уп.)	не более 2 уп.
		Ротор PRESTIGE	1 шт.
		Игла для чистки	1 шт.
		Инструмент смазочный Lubrimed	1 шт.
		Руководство по эксплуатации	1 шт.
2.	Принадлежности к наконечнику PRESTIGE LK	Соединение быстросъемное Multiflex (переходник)	1 шт.
		Блок подсветки (5 шт./уп.)	не более 2 уп.
		Лампочка галогенная (5 шт./уп.)	не более 2 уп.
		Лампочка светодиодная (5 шт./уп.)	не более 2 уп.
		Ротор PRESTIGE	1 шт.

Информация актуальна с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

		Игла для чистки	1 шт.
		Инструмент смазочный Lubrimed	1 шт.
		Руководство по эксплуатации	1 шт.

ПОКАЗАНИЯ И ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Данное изделие предназначено исключительно для профессионального использования. Применение в зубоврачебном кабинете для реставрационных работ. Любое использование продукта в иных целях запрещено и опасно.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

1. Соединение быстросъемное Multiflex – соединение предназначено для быстрой смены наконечника.
2. Блок подсветки – отвечает за крепление и подводку питания для источников освещения в насадке.
3. Лампочка галогенная - стандартная лампочка заданных размеров, точно соответствует требованиям по яркости освещения.
4. Лампочка светодиодная – инновационная лампочка, отвечает всем современным стандартам освещения.
5. Ротор PRESTIGE – необходим для вращения стоматологических боров в турбинном наконечнике. Работает за счет преобразования энергии сжатого воздуха в механическую энергию вращения.
6. Игла для чистки – тонкая металлическая игла, очищает самые труднодоступные стыки изделия от грубых механических частиц.
7. Инструмент смазочный Lubrimed – смазка специального состава и консистенции, применять только по назначению.

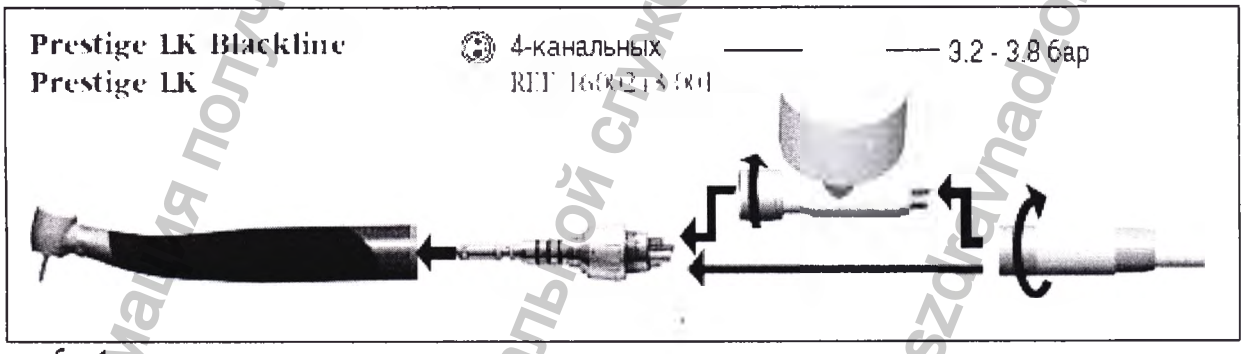
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Классификация

Класс IIa в соответствии с Европейскими нормами 93/42/EEC для медицинских приборов. Этот медицинский прибор соответствует существующим правовым предписаниям.

Переходник

Prestige LK Blackline и Prestige LK- на 4х канальный переходник MULTIflex® от KaVo®, **изобр.1**.



изобр. 1

Требуемое давление воздуха

Установите необходимое давление воздуха: от 3,2 до 3,8 бар при помощи контрольного манометра Bien-Air Dental, расположенного между трубкой и переходником, см. **изобр. 1.**

Расход воздуха: 31 Нл/мин

Скорость вращения: 330 000 об/мин

Размеры

Общая длина: 114 мм

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Высота головки с бором 19 мм: 21,8 мм
Диаметр головки: 10,60 мм

Вес
Prestige LK Blackline: 54 г / Prestige LK: 68 г
Бор
Диаметр хвостовика 1,60 мм, тип 3 в соответствии с нормами ISO 1797; длина макс. 21 мм. Код 4/5 в соответствии с нормами ISO 6360-1.

Информация получена с официального сайта
Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Инструкция по эксплуатации
Наконечники стоматологические, в различных вариантах исполнения, с принадлежностями.

Инструкция по эксплуатации: Наконечник механический угловой CA 1:5 L Micro-Series; принадлежности к наконечнику CA 1:5 L Micro-Series.

НАЗНАЧЕНИЕ ИНСТРУМЕНТА
Наконечники стоматологические, в различных вариантах исполнения, с принадлежностями предназначены для проведения терапевтического и ортопедического лечения в области стоматологии.

ОПИСАНИЕ
Угловой наконечник для стоматологических работ, 5-кратное повышенное передаточное отношение. Двойной жесткий световод, кнопочный зажим с системой защиты от перегрева, 3-канальный внутренний подвод охлаждающей среды, обратный клапан.

КОМПЛЕКТАЦИЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ:

№	Наименование	Составляющая принадлежностей	Количество
1.	Принадлежности к наконечнику CA 1:5 L Micro-Series	Головка CA 1:5 L MICRO-SERIES	1 шт.
		Ротор CA 1:5 L MICRO-SERIES	1 шт.
		Игла для чистки	1 шт.
		Инструкция по эксплуатации	1 шт.

ПОКАЗАНИЯ И ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Данное изделие предназначено исключительно для профессионального использования. Применение в зубоврачебном кабинете для реставрационных работ. Любое использование продукта в иных целях запрещено и опасно.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ
1. Головка CA 1:5 L MICRO-SERIES – необходима для вращения бора в угловом наконечнике. Изготовлена из нержавеющей стали. Работает за счет передачи крутящего момента от вала микромотора к ротору головки наконечника, который в свою очередь вращает бор. Передаточное отношение 1:5.

Информация получена с официального сайта оперативной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

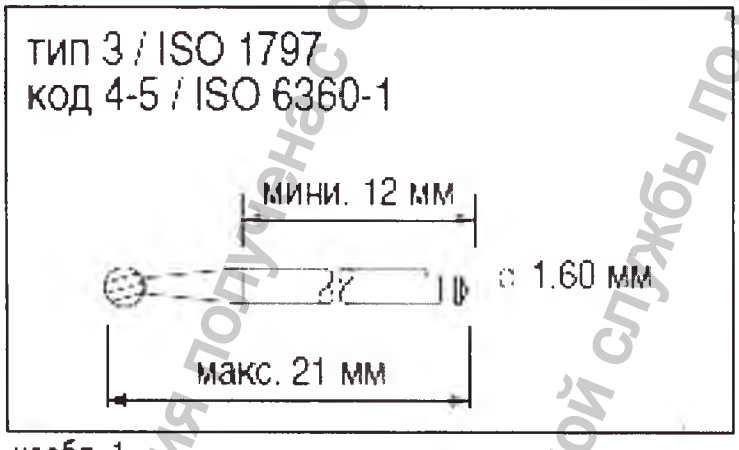
2. Ротор CA 1:5 L MICRO-SERIES - необходим для вращения стоматологических боров в угловом механическом наконечнике. Изготовлен из нержавеющей стали. Передает энергию вращения микромотора на бор стоматологический под углом 90 град.
3. Игла для чистки – тонкая металлическая игла, очищает самые труднодоступные стыки изделия от грубых механических частиц.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Классификация
Класс IIa в соответствии с Европейскими нормами 93/42/EEC для медицинских приборов.
Тип соединения
CA 1:5 L Micro-Series предназначен для использования только с микромоторами Bien-Air со светодиодной подсветкой.
Передаточное число
Красная маркировка с 5-кратной повышающей передачей.
Число оборотов на выходе
макс. 40 000 об/мин
Частота вращения
макс. 200 000 об/мин
Вес
CA 1:5 L Micro-Series 82 г
Общая длина
CA 1:5 L Micro-Series 88 мм

МОНТАЖ

Бор
Диаметр хвостовика 1,60 мм, тип 3 в соответствии с нормами ISO 1797, длина макс. 21 мм, код 4-5 в соответствии с нормами ISO6360/1, **изобр. 1.**

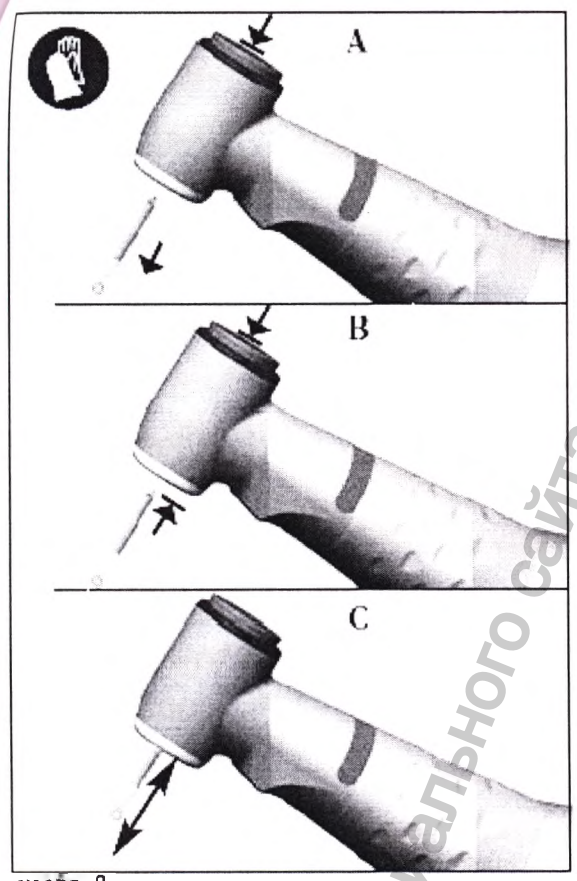


изобр. 1

Смена бора
Кнопочный зажим бора: Одновременно нажмите на кнопочный зажим и снимите наконечник **изобр. 2A**.

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



изобр. 2

Для установки нового бора нажмите кнопку и вставьте бор до упора **см. изобр. 2B**.
Вставляя бор, убедитесь с помощью лёгкого давления/потягивания в правильном функционировании системы зажима и прочности посадки бора, **см. изобр. 2C**.

Подсветка
CA 1:5 L Micro-Series оснащен двойным жестким световодом, хорошо выдерживающим стерилизации.

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Инструкция по эксплуатации
Наконечники стоматологические, в различных вариантах исполнения, с принадлежностями.

Инструкция по эксплуатации: Наконечник механический угловой CA 1:1 L Micro-Series; принадлежности к наконечнику CA 1:1 L Micro-Series.

НАЗНАЧЕНИЕ ИНСТРУМЕНТА

Наконечники стоматологические, в различных вариантах исполнения, с принадлежностями предназначены для проведения терапевтического и ортопедического лечения в области стоматологии.

ОПИСАНИЕ

Угловой наконечник для стоматологических работ, прямая передача 1:1. Двойной жесткий световод, кнопочный зажим, 3-канальный внутренний подвод охлаждающей среды, обратный клапан.

КОМПЛЕКТАЦИЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ:

№	Наименование	Составляющая принадлежностей	Количество
1.	Принадлежности к наконечнику CA 1:5 L Micro-Series	Головка CA1:1 L MICRO-SERIES	1 шт.
		Ротор CA 1:1 L MICRO-SERIES	1 шт.
		Игла для чистки	1 шт.
		Инструкция по эксплуатации	1 шт.

ПОКАЗАНИЯ И ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Данное изделие предназначено исключительно для профессионального использования. Применение в зубоврачебном кабинете для профилактических, реставрационных работ и работ в области эндодонтии. Любое использование продукта в иных целях запрещено и опасно.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

1. Головка CA 1:1 L MICRO-SERIES – необходима для вращения бора в угловом наконечнике. Изготовлена из нержавеющей стали. Работает за счет передачи

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

крутящего момента от вала микромотора к ротору головки наконечника, который в свою очередь вращает бор. Передаточное отношение 1:1.

2. Ротор CA 1:1 L MICRO-SERIES - необходим для вращения стоматологических боров в угловом механическом наконечнике. Изготовлен из нержавеющей стали. Передает энергию вращения микромотора на бор стоматологический под углом 90 град.
3. Игла для чистки – тонкая металлическая игла, очищает самые труднодоступные стыки изделия от грубых механических частиц.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Классификация

Класс IIa в соответствии с Европейскими нормами 93/42/EEC для медицинских приборов.

Тип соединения

CA 1:1 L Micro-Series предназначен для использования только с микромоторами Bien-Air со светодиодной подсветкой

Передаточное число

CA 1:1 L Micro-Series прямой привод, голубая маркировка

Число оборотов на выходе

CA 1:1 L Micro-Series макс. 40 000 об/мин

Частота вращения

CA 1:1 L Micro-Series макс. 40 000 об/мин

Вес

CA 1:1 L Micro-Series 79 г

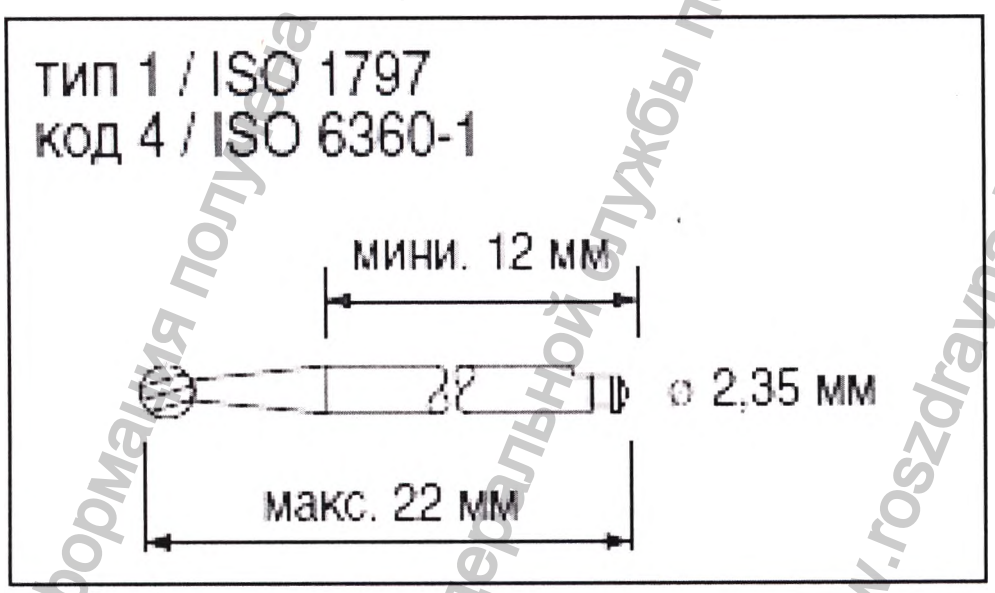
Общая длина

CA 1:1 L Micro-Series 88 мм

МОНТАЖ

Бор

Диаметр хвостовика 2,35 мм, тип 1 в соответствии с нормами ISO 1797, длина макс. 22 мм, код 4 в соответствии с нормами ISO 6360-1, **изобр. 1**.



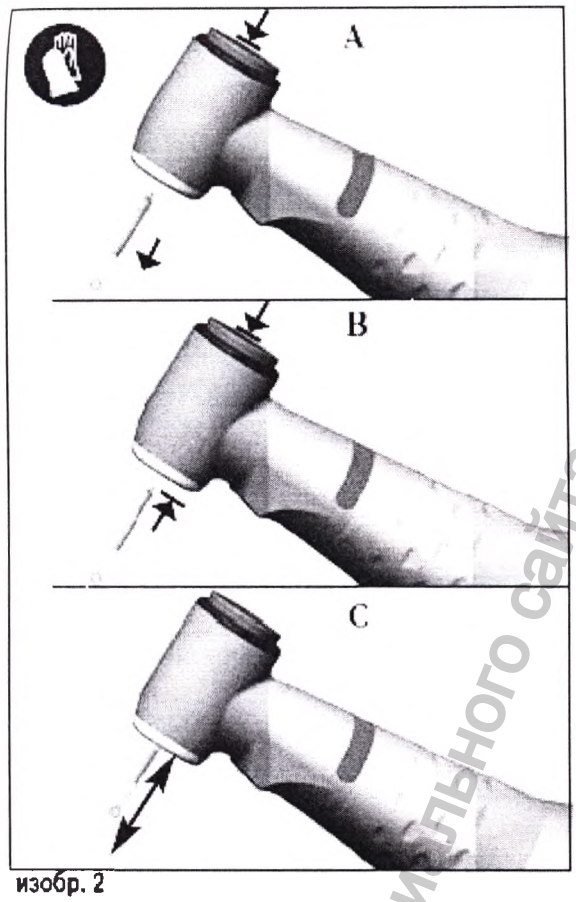
изобр. 1

Смена бора

Кнопочный зажим бора: Одновременно нажмите на кнопочный зажим и снимите наконечник **изобр. 2A**.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



изобр. 2

Для установки нового бора нажмите кнопку и вставьте бор до упора **см. изобр. 2B**.

Вставляя бор, убедитесь с помощью лёгкого давления/ потягивания в правильном функционировании системы зажима и прочности посадки бора, **см. изобр. 2C**.

Подсветка

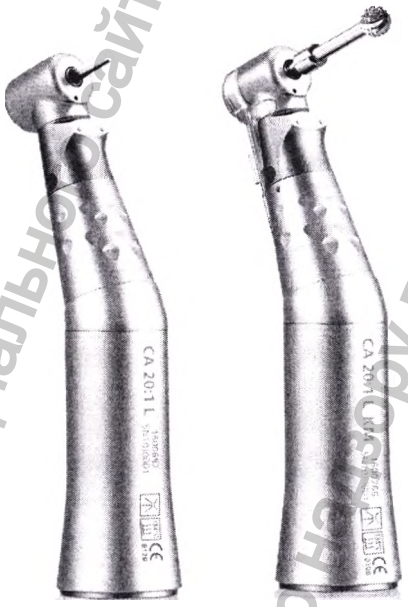
CA 1:1 L Micro-Series оснащен двойным жестким световодом, хорошо выдерживающим стерилизации.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Инструкция по эксплуатации
Наконечники стоматологические, в различных вариантах исполнения, с принадлежностями.

Инструкция по эксплуатации: Наконечник механический угловой CA 20:1 L Micro-Series; принадлежности к наконечнику CA 20:1 L Micro-Series; Наконечник механический угловой CA 20:1 L KM Micro-Series; принадлежности к наконечнику CA 20:1 L KM Micro-Series.



НАЗНАЧЕНИЕ ИНСТРУМЕНТА

Наконечники стоматологические, в различных вариантах исполнения, с принадлежностями предназначены для проведения терапевтического и ортопедического лечения в области стоматологии.

ОПИСАНИЕ

Угловой наконечник для стоматологических работ, понижающее передаточное отношение 20:1. Двойной жесткий световод. Внутреннее охлаждение у **CA 20:1 L Micro-Series**. Съемная система охлаждения типа Киршнер/Майер у **CA 20:1 L KM Micro-Series**

КОМПЛЕКТАЦИЯ НАБОРОВ:

№	Наименование	Составляющая принадлежностей	Количество
1.	Принадлежности к наконечнику CA 20:1 L Micro-Series	Головка CA 20:1 L MICRO-SERIES	1 шт.
		Ротор CA 20:1 L MICRO-SERIES	1 шт.
		Игла для чистки	1 шт.
		Инструкция по эксплуатации	1 шт.
2.	Принадлежности к наконечнику CA 20:1 L KM	Головка CA 20:1 L KM MICRO-SERIES	1 шт.
		Ротор CA 20:1 L KM MICRO-SERIES	1 шт.
		Комплект съемной системы охлаждения бора по	1 шт.

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

	Micro-Series	Киршнер-Майеру, включающий в себя 10 колец и 10 трубок	
		Игла для чистки	1 шт.
		Инструкция по эксплуатации	1 шт.

ПОКАЗАНИЯ И ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Для использования в стоматологическом кабинете для реставрационных работ и работ в области имплантологии и стоматологической хирургии. Любое использование продукта в иных целях запрещено и опасно.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

1. Головка CA 20:1 L MICRO-SERIES – необходима для вращения бора в угловом наконечнике. Изготовлена из нержавеющей стали. Работает за счет передачи крутящего момента от вала микромотора к ротору головки наконечника, который в свою очередь вращает бор. Передаточное отношение 20:1.
2. Ротор CA 20:1 L MICRO-SERIES - Необходим для вращения стоматологических боров в угловом механическом наконечнике. Изготовлен из нержавеющей стали. Передает энергию вращения микромотора на бор стоматологический под углом 90 град.
3. Игла для чистки – тонкая металлическая игла, очищает самые труднодоступные стыки изделия от грубых механических частиц.
4. Головка CA 20:1 L KM MICRO-SERIES – необходима для вращения полых боров (внутри которых поступает охлаждение режущую поверхность) в угловом наконечнике. Изготовлена из нержавеющей стали. Работает за счет передачи крутящего момента от вала микромотора к ротору головки наконечника, который в свою очередь вращает бор. Передаточное отношение 20:1.
5. Ротор CA 20:1 L KM MICRO-SERIES – необходим для вращения стоматологических боров в угловом механическом наконечнике. Изготовлен из нержавеющей стали. Передает энергию вращения микромотора на бор стоматологический под углом 90 град.
6. Комплект съемной системы охлаждения бора по Киршнер-Майеру, включающий в себя 10 колец и 10 трубок - представлен внутренней системой охлаждения через головку инструмента.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

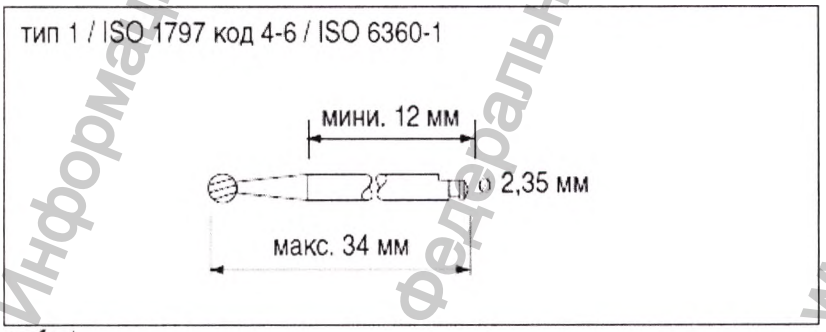
Классификация

Класс IIa в соответствии с Европейскими нормами 93/42/EEC для медицинских приборов.

МОНТАЖ

Бор

Диаметр хвостовика 2,35 мм, тип 1 в соответствии с нормами ISO 1797, длина макс. 34 мм, код 4-6 в соответствии с нормами ISO 6360-1, **изобр. 1**.



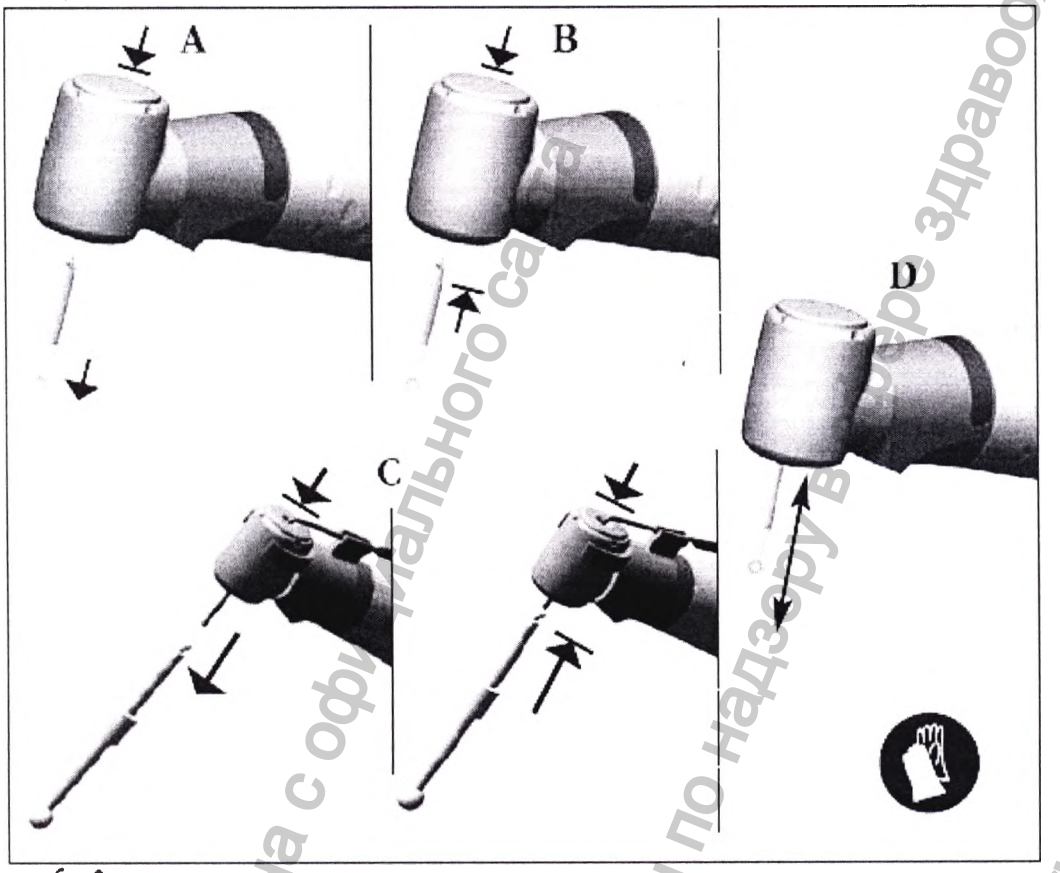
изобр. 1

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

В имплантологии стоматолог может применять под свою ответственность более длинные боры. При крутящих моментах свыше 50 Нсм хвостовики боров должны иметь твердость более 50 HRC (520 HV), чтобы избежать деформации и блокировки в зажиме.

Смена бора
Кнопочный зажим бора: Одновременно нажмите на кнопочный зажим и снимите наконечник
изобр. 2A.



изобр. 2

Для установки нового бора нажмите кнопку и вставьте бор до упора **см. изобр. 2B**.
При использовании ирригационной системы Киршнера/Мейера, рекомендуем во время смены инструмента оставлять трубочку охлаждающего воздуха на головке **см. изобр. 2C.**

Вставляя бор, убедитесь с помощью лёгкого давления/ потягивания в правильном функционировании системы зажима и прочности посадки бора и его свободном вращении **см. изобр. 2D**.

Соединения
Самый распространённый в мире переходник, соответствующий нормам ISO 3964 без подсветки у наконечника CA 20:1 L Micro-Series, CA 20:1 L KM Micro-Series: предназначен для использования только с микромоторами Bien-Air со светодиодной подсветкой.

Передаточное число
Зеленая маркировка, 20-кратная пониженная передача

Максимальный крутящий момент
70 Нсм.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Число оборотов на выходе
Максимум 40 000 об/мин

Частота вращения
Максимум 2 000 об/мин

Вес
CA 20:1 L Micro-Series, CA 20:1 L KM Micro-Series: 79 г.

Информация получена с официального сайта
Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Инструкция по эксплуатации
Наконечники стоматологические, в различных вариантах исполнения, с принадлежностями.
Наконечник механический прямой PM 1:1 Micro-Series; принадлежности к наконечнику PM 1:1 Micro-Series.

НАЗНАЧЕНИЕ ИНСТРУМЕНТА
Наконечники стоматологические, в различных вариантах исполнения, с принадлежностями предназначены для проведения терапевтического и ортопедического лечения в области стоматологии.

ОПИСАНИЕ
Прямой наконечник для стоматологических работ, с внутренним подводом охлаждающей среды без подсветки, непосредственный привод, зажим бора поворотным кольцом

КОМПЛЕКТАЦИЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ:

№	Наименование	Составляющая принадлежностей	Количество
1	Принадлежности к наконечнику PM 1:1 Micro-Series	Ротор PM 1:1 MICRO-SERIES	1 шт.
		Игла для чистки	1 шт.
		Инструкция по эксплуатации	1 шт.

ПОКАЗАНИЯ И ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Данное изделие предназначено исключительно для профессионального использования. Применение в зубоврачебном кабинете для реставрационных работ. Любое использование продукта в иных целях запрещено и опасно.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ
1. Ротор PM 1:1 MICRO-SERIES – необходим для вращения стоматологических боров в прямом наконечнике. Изготовлен из нержавеющей стали. Передает энергию вращения микромотора на бор стоматологический.
2. Игла для чистки – тонкая металлическая игла, очищает самые труднодоступные стыки изделия от грубых механических частиц.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Инструмент должен эксплуатироваться специалистами в соответствии с действующими положениями, касающимися мер безопасности в промышленности, и в соответствии с данной инструкцией по эксплуатации. Исходя из данных требований обслуживающий персонал должен:

• использовать полностью исправные рабочие инструменты; в случае отклонений от нормального функционирования, повышенных вибраций, аномального нагрева или других признаков, указывающих на неисправность инструмента, необходимо немедленно остановить работу; в этом случае свяжитесь с центром по обслуживанию, имеющим полномочия от фирмы Bien-Air Dental;

• использовать инструмент исключительно по назначению, соблюдать правила техники безопасности по отношению к себе, пациентам и третьим лицам, а также избегать загрязнения при использовании изделия.

Придерживайтесь данной инструкции по эксплуатации, составленной в соответствии с рекомендациями производителя инструмента. Никогда не используйте инструмент с неправильным стержнем в связи с возможностью его отсоединения во время работы, что может привести к травмированию как Вас, так и пациента или третьих лиц. Во избежание риска нанесения ранения Вам, пациенту или третьим лицам держите инструмент на подходящей опоре. Инструмент не предназначен для использования во взрывоопасной атмосфере (газообразного анестетика). Для обеспечения длительной эксплуатации инструмента важно использовать сухой и очищенный сжатый воздух. Поддерживайте качество воздуха и воды путём регулярного ухода за компрессором и системами фильтрации. Использование неотфильтрованной жёсткой воды приводит к преждевременному засорению трубок, муфт и конусов распылителей.

Инструмент не должен использоваться при наличии открытых повреждений, ран мягких тканей или в случае недавнего удаления зубов. Выходящий воздух может занести инфицированный материал в ранки и вызвать инфекции и эмболию.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Классификация

Класс IIa в соответствии с Европейскими нормами 93/42/EEC для медицинских приборов.

Тип соединения

PM 1:1 Micro-Series, предназначен для использования только с микромоторами Bien-Air.

Передаточное число

Прямой привод, голубая маркировка.

Число оборотов на выходе макс. 40 000 об/мин

Частота вращения макс. 40 000 об/мин

Вес

PM 1:1 Micro-Series 70 г

Общая длина

PM 1:1 Micro-Series 76 мм

Бор

Диаметр хвостовика 2,35 мм, тип 2 в соответствии с нормами ISO 1797, длина макс. 44,5 мм, код 4 в соответствии с нормами ISO 6360-1, **рис. 1**.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

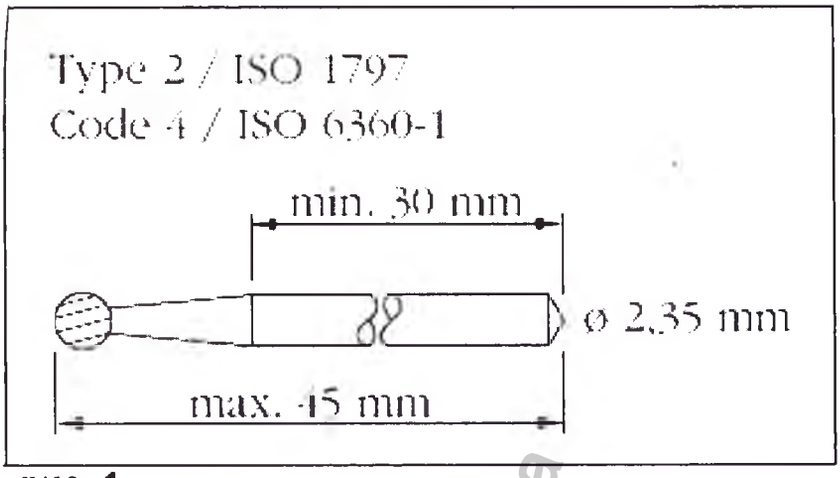


рис. 1

Смена бора

Поверните кольцо и извлеките бор, **рис. 2**.

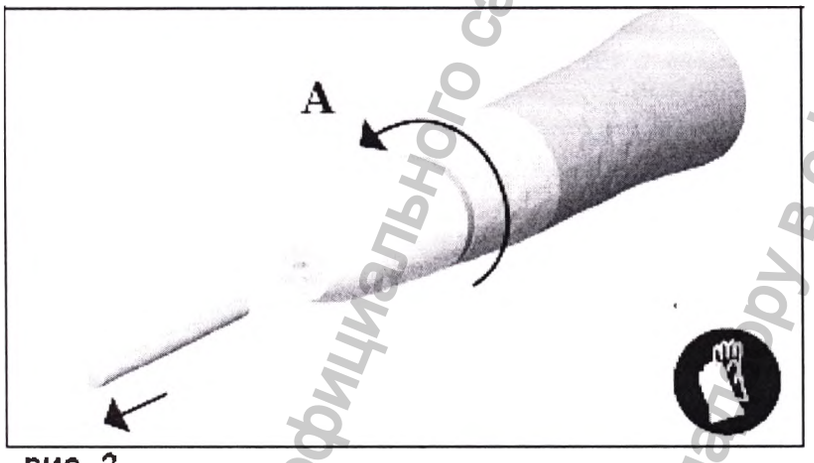


рис. 2

Вставьте бор до упора, **рис. 3 шаг 1**.

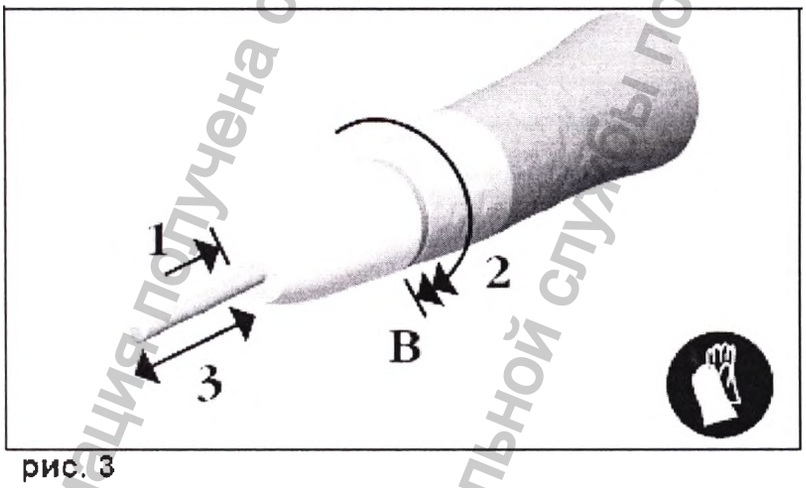


рис. 3

Зафиксируйте бор в зажиме, повернув кольцо до упора. Окончательная фиксация зажима происходит в момент, когда вы почувствуете сопротивление, **см. рис. 3 шаг 2**.

A: открыть **рис. 2**

B: закрыть **см. рис. 3**

Каждый раз, **вставляя бор**, проверяйте плотность срабатывания зажима, слегка надавливая / вытягивая бор, **см. рис. 3 шаг 3**.

УХОД ЗА ИНСТРУМЕНТАМИ

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Важно

• Прибор поставляется в нестерильном состоянии.

• Перед первым использованием, а также после каждого применения необходимо почистить, простерилизовать и смазать инструмент. Это поможет Вам очистить инструмент от биологических остатков.

• Только инструменты, снабженные соответственной пиктограммой, могут быть обработаны в очистительном и дезинфицирующем приборе.

• Переходник Unifix не стерилизуется.

• Никогда не опускайте инструменты в ультразвуковую ванну.

• Используйте исключительно продукты для ухода и комплектующие, изготовленные или рекомендованные фирмой Bien-Air Dental. Использование других продуктов и частей может привести к нарушению функций инструмента и/или потере гарантии.

Меры предосторожности при техобслуживании:

Медицинский персонал, использующий контаминированные медицинские приборы или проводящий их техобслуживание, обязан соблюдать правила безопасности, в особенности касательно ношения средств индивидуальной защиты (перчатки, очки и т.д.). Соблюдайте осторожность при работе с острыми и колющими инструментами. Убедитесь в чистоте стерилизатора и используемой воды. С целью уменьшения риска возникновения коррозии следует сразу же убирать инструмент из стерилизующего устройства после каждого цикла стерилизации.

СООТВЕТСТВУЮЩЕЕ ЧИСТЯЩЕЕ СРЕДСТВО

Для автоматической чистки и дезинфекции:

• Энзимосодержащее, слегка щелочесодержащее чистящее средство, рекомендованное для чистки стоматологических и хирургических инструментов в приборе для чистки и дезинфекции.

Для ручной чистки/дезинфекции:

• Чистящее или чистяще-дезинфицирующее средство, рекомендованное для чистки и дезинфекции стоматологических или хирургических инструментов (коэффициент pH 6-9.5) ПАВ, энзимосодержащее / на основе четвертичных аммониевых соединений.

• **Не используйте чистящие** средства, содержащие хлор, ацетон, альдегиды или гипохлорид натрия (жавелевую воду) или являющиеся корродирующими.

• Не окунайте в физиологический раствор (NaCl)

ВАЖНО

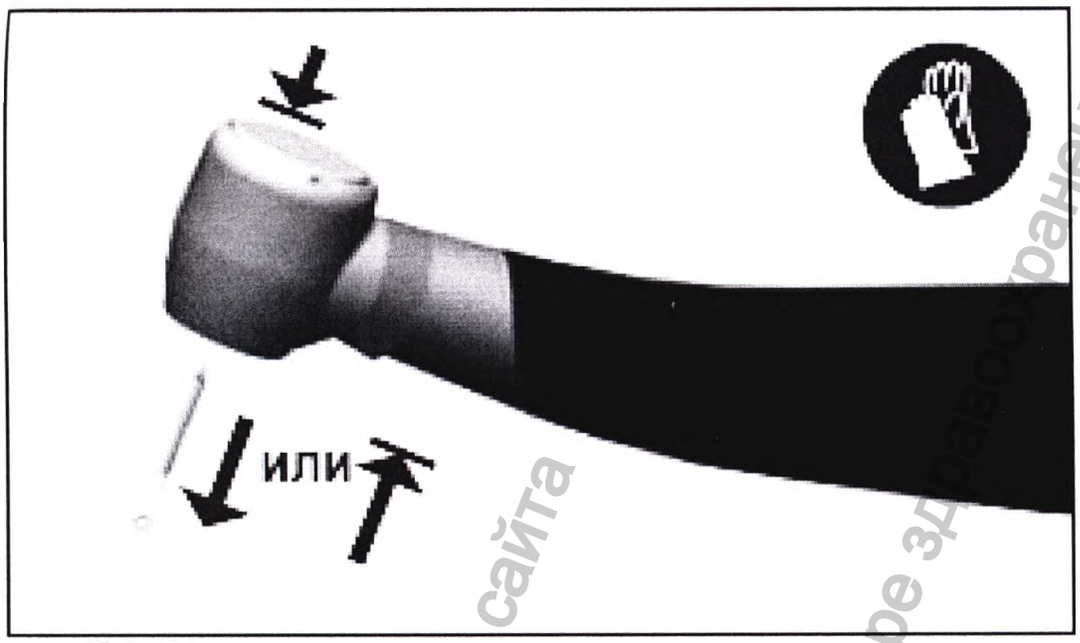
При длительном неиспользовании хранить инструмент в сухом месте. Перед последующим использованием проведите чистку, смазку и стерилизацию инструмента. После чистки и дезинфекции/стерилизации включить инструмент с зажатым в него бором в низком диапазоне скорости вращения для равномерного распределения смазочного средства и удаление его излишков.

ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ ТУРБИННЫХ НАКОНЕЧНИКОВ

Отделите прибор от кабеля и удалите бор, **изобр. 1**.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

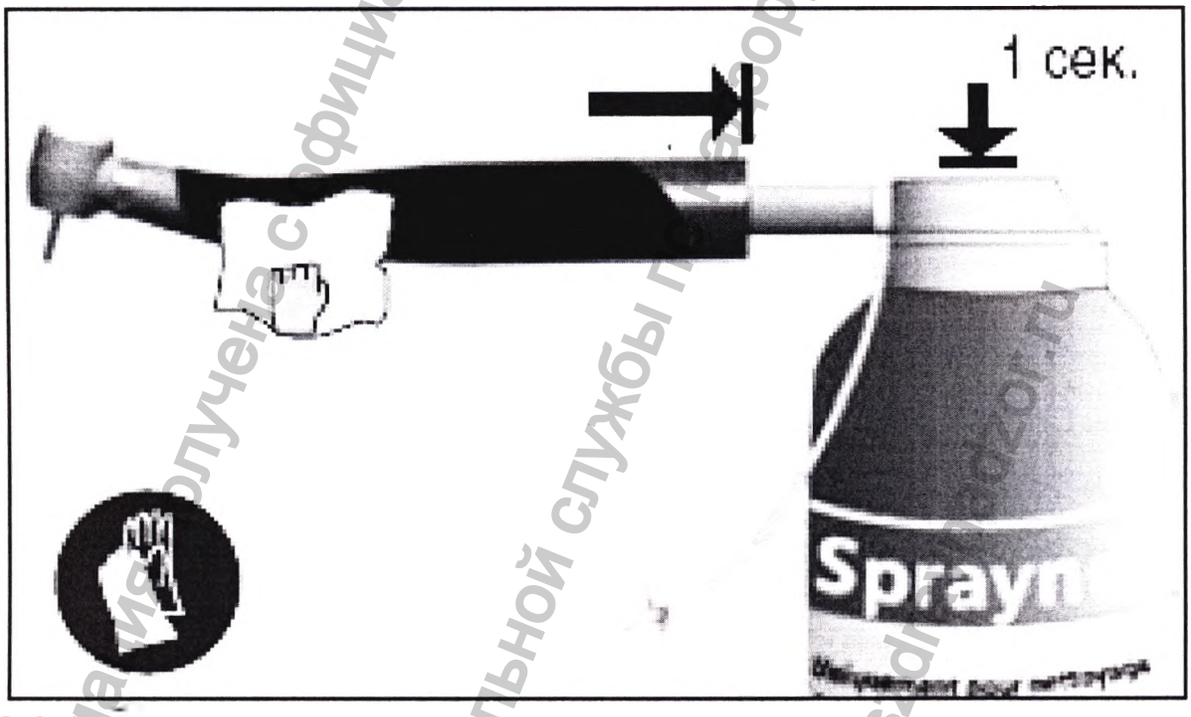
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



Изобр. 1

Чистка и дезинфекция вручную

Обработайте инструмент средством **Spraynet** в течение 1 сек внутри и снаружи, **изобр. 2**, и протрите его поверхность впитывающей влагу бумажной салфеткой. Почистите также каналы для воздуха и воды средством **Spraynet**.



Изобр. 2

или

Окуните инструмент в резервуар с соответствующим чистящим средством и почистите его поверхности продезинфицированной мягкой щеткой в соответствии с инструкцией производителя чистящего средства (длительность обработки, концентрация, температура и т.д.) Прополоскать инструмент внутри и снаружи холодной проточной водой (< 35 °C) 30 сек.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Высушите и устраните остатки воды посредством распыления средства **Spraynet** внутри прибора в течение 1 сек, **изобр. 2**. Дайте воде стечь и протрите внешние поверхности впитывающей влагу бумажной салфеткой.

Автоматическая чистка и дезинфекция

Внимание: только отмеченные знаком инструменты. Прибор для чистки и дезинфекции используйте подходящее чистящее и дезинфицирующее средство.

Цикл чистки

Выберите рекомендованный для инструмента цикл чистки и рекомендованное средство. Соблюдайте рекомендации производителя чистящего средства.

Температуры, рекомендованные для инструментов:

Предварительная мойка

Вода: от холодной до макс. 35 °C – Продолжительность: 2 мин.

Мойка

Вода: 50° до 65°C – продолжительность 5 мин.

Полоскание

Вода: от холодной до макс. 35 °C – Продолжительность: 2 мин

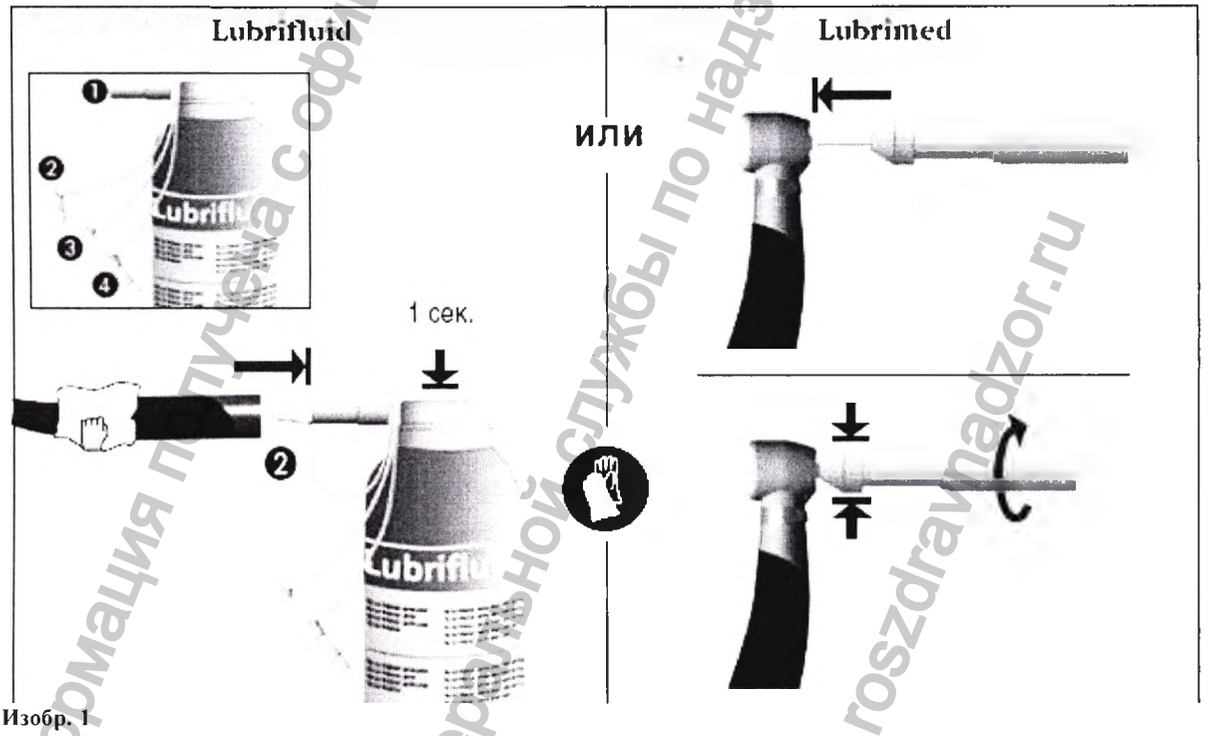
Термическая дезинфекция

Вода: 80° до 97 °C – продолжительность 5 мин.

Сушка

Воздух: 65° до 75°C – продолжительность 25 мин.

Важно: Никогда не опускайте инструменты в воду, чтобы их охладить. Смазывайте прибор перед каждой стерилизацией или минимум два раза в день: **изобр. 3**, **предпочтительно** медицинским смазочным средством **Lubrimed** (смазываются только активные участки, т.о. не возникает излишков смазки)



Изобр. 1

Применение смазочного средства Lubrimed: снимите защитный колпачок с желтого смазочного инструмента.

Важно: поворачивайте рифленый конец смазочного инструмента, пока на его конце не выступит смазочное средство. Удалите бор и введите смазочный инструмент до упора, **изобр. 3**.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Необходимое количество смазочного средства соответствует ½ оборота рифленого конца. Учитывайте маркировку. После использования закройте защитным колпачком. **Или** смазочным средством **Lubrifluid**
Применение: удалите бор из инструмента. Положите инструмент в текстильную салфетку, чтобы удалить излишки средства. Выберите соответствующую насадку **1**, см. **изобр. 3**. Введите насадку в рукоятку инструмента сзади, см. **изобр. 3**, распыляйте спрей в течение 1 сек и вытирайте излишки смазки снаружи.

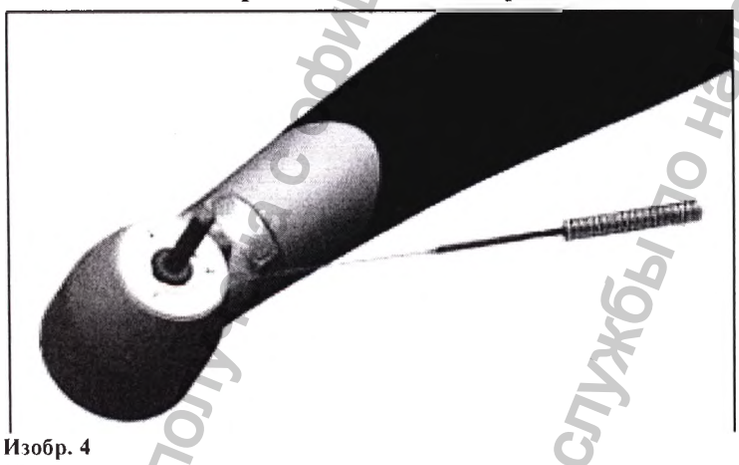
ХРАНЕНИЕ

Положите сразу же инструмент в подходящую упаковку для стерилизации водяным паром.

Важно
Качество стерилизации зависит от чистоты инструмента.
Стерилизуйте только полностью чистые инструменты.

Проведите чистку следующим способом.
Способ действия: водяной пар с фракционированным вакуумом EN285 или с циклом класса в соответствии с EN13060. Номинальная температура: 134 °C. Продолжительность: 3 или 18 мин. Оба метода были утверждены в Соответствии с нормами ISO 17664.

Чистка каналов распылителя изобр. 4



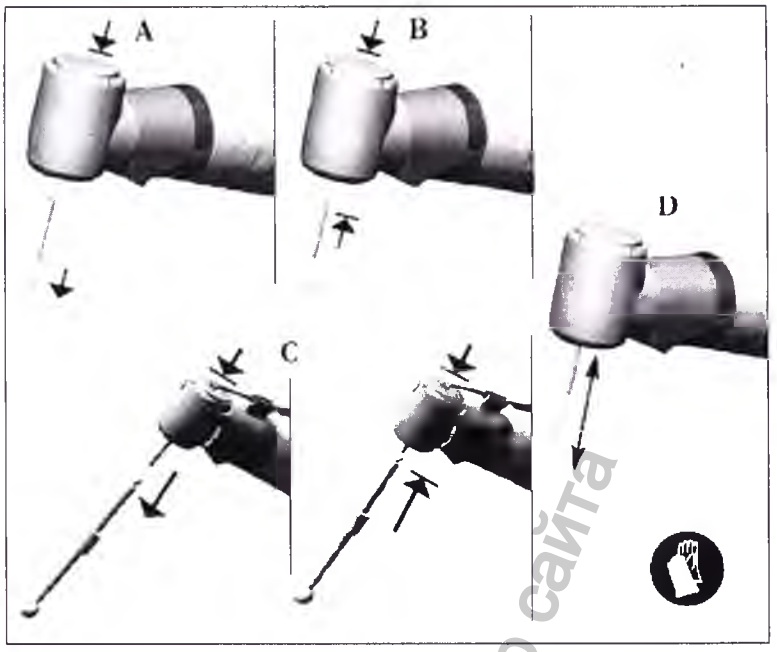
Изобр. 4
Игла для аэрозоля.

ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ УГЛОВЫХ НАКОНЕЧНИКОВ

Отделите прибор от кабеля и удалите бор, **изобр. 1**.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru



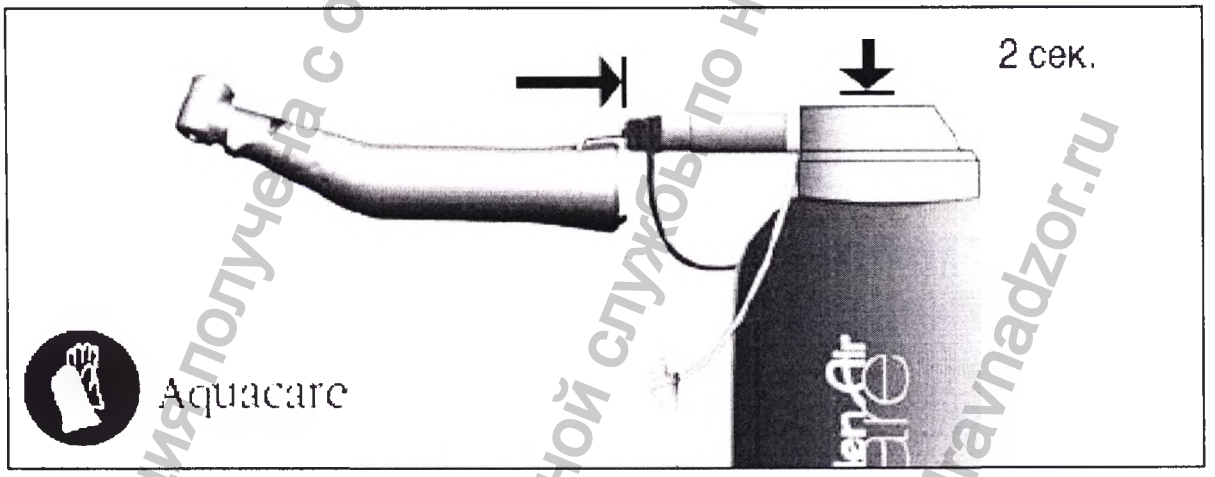
Изобр. 1

Предварительная чистка в ванне

Внимание: после предварительной очистки в ванне **необходимо провести** автоматическую чистку/дезинфекцию.

• Полностью погрузите инструмент в свежий раствор соответствующего чистящего средства, учитывая при этом рекомендации производителя (длительность обработки, концентрацию, температуру, обновление состава и т.п.).

• Достав инструмент из раствора, удалите оставшуюся жидкость из трубки распылителя, впрыскивая средство **Aquacare** в течение 2 секунд в трубку у основания инструмента **изобр. 2**.



Изобр. 2

• Прополощите его изнутри и снаружи проточной холодной водой (< 35 °C) в течение ~ 30 сек.

• Дайте стечь жидкости и вытрите внешние поверхности впитывающей салфеткой или продолжайте сразу же автоматическую чистку-дезинфекцию.

Чистка и дезинфекция вручную

Окуните инструмент в резервуар с соответствующим чистящим средством и почистите его поверхности продезинфицированной мягкой щеткой в соответствии с инструкцией

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

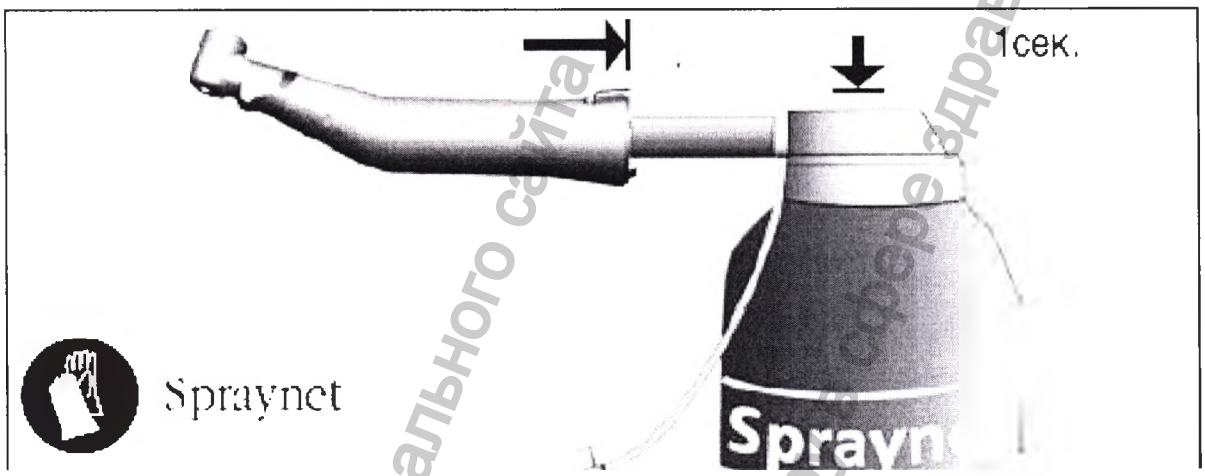
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

производителя чистящего средства (длительность обработки, концентрация, температура и т.д.)

Полоскание: Прополощите инструмент внутри и снаружи проточной водой (< 38 °C) ~ 30 с.

Сушка:

Распылите во внутреннюю часть инструмента чистящее средство **Spraynet**, **изобр. 3**, чтобы удалить остатки чистящего средства и воды, т. к. они могут повредить и блокировать внутренние части инструмента. Если это необходимо, используйте чистую впитывающую салфетку.



Изобр. 3

или

Автоматическая чистка и дезинфекция

Внимание: только отмеченные этим знаком инструменты

Прибор для чистки и дезинфекции: используйте подходящее чистящее и дезинфицирующее средство. Цикл чистки: выберите рекомендованный для инструмента цикл чистки и рекомендованное средство. Соблюдайте рекомендации производителя чистящего средства.

Температуры, рекомендованные для инструментов:

Предварительная мойка

Вода: от холодной до макс. 35 °C – Продолжительность 2 мин.

Мойка

Вода: 50° до 65°C – Продолжительность 5 мин.

Полоскание

Вода: от холодной до макс. 35 °C – Продолжительность 2 мин.

Термическая дезинфекция

Вода: 80° до 97 °C – Продолжительность 5 мин.

Сушка

Воздух: 65° до 75°C – Продолжительность 25 мин.

Важно:

Никогда не опускайте инструменты в воду, чтобы их охладить.

Контроль чистоты

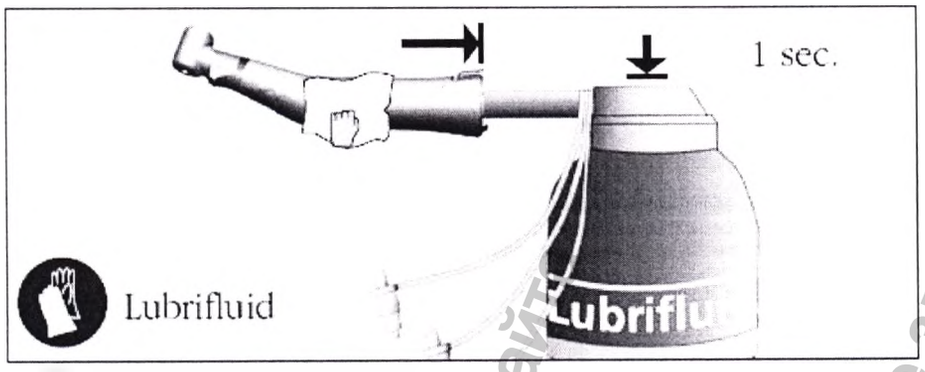
Убедитесь визуально в чистоте инструмента. В противном случае почистите повторно щеткой с мягкой щетиной. Смазка производится перед каждой стерилизацией или минимум 2 раза в день исключительно аэрозолем со смазочным средством **Lubrifluid**.

• Удалите инструмент из зажима

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

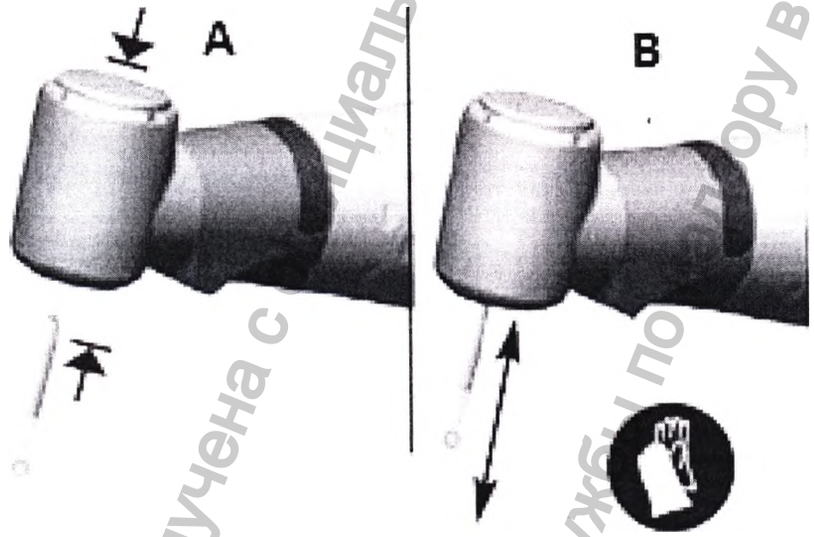
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

• Положите инструмент в тканевую салфетку для принятия выдуваемых аэрозолем остатков и загрязнений.
• Удалите защитный колпачок и введите насадку аэрозоля в заднюю часть рукоятки инструмента.
• Нажмите в течение 1 с. на кнопку распылителя аэрозоля **изобр. 4**.



Изобр. 4

Проверка зажима бора
• Введите бор в зажим инструмента **изобр. 5A**.



Изобр. 5

• Убедитесь, что бор вращается свободно.
• Проверьте, хорошо ли держится бор, если его потянуть **изобр. 5B**.
• Извлеките бор для стерилизации.

Хранение
Положите сразу же инструмент в подходящую упаковку для стерилизации водяным паром.

Важно
Качество стерилизации зависит от чистоты инструмента. Стерилизуйте только полностью чистые инструменты.
Проведите чистку следующим способом.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Способ действия: водяной пар с фракционированным вакуумом, цикл класса В в соответствии с EN13060. Метод утвержден в соответствии с ISO 17664. Номинальная температура: 134 °С. Продолжительность: 3 или 18 мин. в соответствии с требованиями действующего местного законодательства.

ТРАНСПОРТИРОВКА И УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ

Температура от -50°С до 50°С, относительная влажность воздуха 10% и 100%, атмосферное давление между 50кПа и 106 кПа.

УСЛОВИЯ ПРИМЕНЕНИЯ

Наконечники стоматологические, в различных вариантах исполнения, с принадлежностями применяются в зубоврачебном кабинете для реставрационных работ

КОМПЛЕКТАЦИЯ

«Наконечники стоматологические, в различных вариантах исполнения, с принадлежностями»

I. Наконечник турбинный стоматологический BORA L BLACKLINE.

II. Принадлежности к наконечнику BORA L BLACKLINE:
1. Соединение быстросъемное Unifix (переходник);
2. Блок подсветки (5 шт./уп.) – не более 2 уп.
3. Лампочка галогенная (5 шт./уп.) – не более 2 уп.
4. Лампочка светодиодная (5 шт./уп.)– не более 2 уп.
5. Ротор BORA CERAMIC.
6. Игла для чистки.
7. Инструмент смазочный Lubrimed.
8. Руководство по эксплуатации.

III. Наконечник турбинный стоматологический PRESTIGE L BLACKLINE.

IV. Принадлежности к наконечнику PRESTIGE L BLACKLINE:
1. Соединение быстросъемное Unifix (переходник).
2. Блок подсветки (5 шт./уп.)– не более 2 уп.
3. Лампочка галогенная (5 шт./уп.)– не более 2 уп.
4. Лампочка светодиодная (5 шт./уп.)– не более 2 уп.
5. Ротор PRESTIGE.
6. Игла для чистки.
7. Инструмент смазочный Lubrimed.
8. Руководство по эксплуатации.

V. Наконечник турбинный стоматологический BORA LK BLACKLINE.

VI. Принадлежности к наконечнику BORA LK BLACKLINE:
1. Соединение быстросъемное Multiflex (переходник);
2. Блок подсветки (5 шт./уп.)– не более 2 уп.
3. Лампочка галогенная (5 шт./уп.)– не более 2 уп.
4. Лампочка светодиодная (5 шт./уп.)– не более 2 уп.
5. Ротор BORA CERAMIC.
6. Игла для чистки.
7. Инструмент смазочный Lubrimed.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

8. Руководство по эксплуатации.

VII. Наконечник турбинный стоматологический PRESTIGE LK BLACKLINE.

VIII. Принадлежности к наконечнику PRESTIGE LK BLACKLINE:
1. Соединение быстросъемное Multiflex (переходник).
2. Блок подсветки (5 шт./уп.)– не более 2 уп.
3. Лампочка галогенная (5 шт./уп.)– не более 2 уп.
4. Лампочка светодиодная (5 шт./уп.)– не более 2 уп.
5. Ротор PRESTIGE.
6. Игла для чистки.
7. Инструмент смазочный Lubrimed.
8. Руководство по эксплуатации.

IX. Наконечник турбинный стоматологический PRESTIGE LK.

X. Принадлежности к наконечнику PRESTIGE LK:
1. Соединение быстросъемное Multiflex (переходник).
2. Блок подсветки (5 шт./уп.)– не более 2 уп.
3. Лампочка галогенная (5 шт./уп.)– не более 2 уп.
4. Лампочка светодиодная (5 шт./уп.)– не более 2 уп.
5. Ротор PRESTIGE.
6. Игла для чистки.
7. Инструмент смазочный Lubrimed.
8. Руководство по эксплуатации.

XI. Наконечник механический угловой CA 1:5 L MICRO-SERIES.

XII. Принадлежности к наконечнику механическому угловому CA 1:5 L MICRO-SERIES:
1. Головка CA 1:5 L MICRO-SERIES.
2. Ротор CA 1:5 L MICRO-SERIES.
3. Игла для чистки.
4. Инструкция по эксплуатации.

XIII. Наконечник механический угловой CA 1:1 L MICRO-SERIES.

XIV. Принадлежности к наконечнику механическому угловому CA 1:1 L MICRO-SERIES:
1. Головка CA1:1 L MICRO-SERIES.
2. Ротор CA 1:1 L MICRO-SERIES.
3. Игла для чистки.
4. Инструкция по эксплуатации.

XV. Наконечник механический угловой CA 20:1 L MICRO-SERIES.

XVI. Принадлежности к наконечнику механическому угловому CA 20:1 L MICRO-SERIES:
1. Головка CA 20:1 L MICRO-SERIES.
2. Ротор CA 20:1 L MICRO-SERIES.
3. Игла для чистки.
4. Инструкция по эксплуатации.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

XVII. Наконечник механический угловой CA 20:1 L KM MICRO-SERIES.

XVIII. Принадлежности к наконечнику механическому угловому CA 20:1 L KM MICRO-SERIES:
1. Головка CA 20:1 L KM MICRO-SERIES.
2. Ротор CA 20:1 L KM MICRO-SERIES.
3. Комплект съемной системы охлаждения (10 шт./уп.)
4. Игла для чистки.
5. Инструкция по эксплуатации.

XIX. Наконечник механический прямой PM 1:1 MICRO-SERIES.

XX. Принадлежности к наконечнику механическому прямому PM 1:1 MICRO-SERIES:
1. Ротор PM 1:1 MICRO-SERIES.
2. Игла для чистки.
3. Инструкция по эксплуатации.

ГАРАНТИЯ

Фирма Bien-Air Dental предоставляет пользователю гарантию на весь ассортимент своих изделий, охватывающую любые неполадки в работе, а также дефекты материалов и изготовления. В случае законных претензий фирма Bien-Air Dental или полномочный представитель выполняет обязательства компании по данной гарантии путём бесплатного ремонта или замены изделия. Иные требования, не зависимо от их вида, в особенности требования возмещения убытков, исключены. Фирма Bien-Air Dental не несёт ответственности за повреждения или ранения и их последствия, вызванные:

• чрезмерным износом
• неправильной эксплуатацией
• несоблюдением инструкций по установке, эксплуатации и техническому уходу
• необычными химическими, электрическими
или электролитическими воздействиями
• неправильным подсоединением воздуха, воды или электропитания.

Гарантия не распространяется на гибкие волоконно-оптичские линии, а также на любые детали, сделанные из синтетических материалов. Гарантия не предоставляется в случае, если неполадки и их последствия вызваны неправильным обращением с изделием или его
модификацией лицами, не обладающими полномочиями от фирмы Bien-Air Dental. Претензии по гарантии рассматриваются только при предъявлении вместе с изделием счёта-фактуры или транспортной накладной, на которых должны быть ясно указаны дата покупки, ссылка на изделие и серийный номер.

СРОК ЭКСПЛУАТАЦИИ

Прогнозируемый срок эксплуатации составляет 10-15 лет. Период эксплуатации изделия зависит от объема работы изделия, следования правилам эксплуатации и дезинфекции, своевременного технического обслуживания.

ФОРМА ПОСТАВКИ

Наконечники стоматологические, в различных вариантах исполнения, с принадлежностями поставляются нестерильными в отдельной упаковке из картона и полиэтилена.

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ЛАМАЦИЯ

опросам рекламации следует обращаться в сервисные центры:
ПВП «Контакт» 662521, Россия, Красноярск, п. Березовка, ул. Солнечная, 1а/3
«КоЛечКо» 129090, Россия, Москва, Проспект Мира, д.7, стр. 2
трибьютерский и технический центр «Корал» 191119, Россия, Санкт-Петербург, ягородская ул., д. 2/44
«Компания СМТ» 191028, Россия, Санкт-Петербург, Кирочная ул., дом 12, офис 41
«ЭУР-МЕД Сервис» 115478, Россия, Москва, ул. Москворечье, д.5, оф. 302
«СОЛО» 620137, Россия, г. Екатеринбург, ул. Блюхера 75, корпус 1, помещение №3-17.

АРКИРОВКА

этикетке представлены данные по:
Штрих-код
Каталожный номер
Серийный номер
Наличие сертификата CE
Наименование модели изделия
Адрес и страна изготовитель
Торговая марка

ПРАВИЛА УТИЛИЗАЦИИ

Это устройство должно подвергнуться вторичной переработке. Электрические и электронные устройства могут содержать субстанции, вредные для здоровья людей и экологии. Пользователь может вернуть устройство своему дилеру или обратиться непосредственно на предприятие, специализирующееся на второбработке или устранении отходов этого типа (Европейские нормы 2002/96/ EC).

Генеральный директор
Бьен-Эйр Дентал СА

Edgar Schönbächler

Bien-Air Dental SA
Länggasse 60
Case postale
CH-2500 Bienne 6

Информация получена с официального сайта федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Перевод с немецкого языка на русский язык

Перевод печати
Бьен-Эйр Дентал СА
Лэнггассе 60
ПЯ Швейцария -2500, Бьен 6
/Подпись/

Перевод печати :
Бьен-Эйр Дентал СА
Лэнггассе 60
ПЯ Швейцария -2500, Бьен 6

Подпись уполномоченного лица /подпись/
Эдгар Шонбэхер

Переводчик,

Корнева Евгения Васильевна

Информация получена с официального сайта
Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения
www.roszdravnadzor.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Город Москва.
Шестнадцатого октября две тысячи четырнадцатого года.
Я, Мартынова Наталия Андреевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы, Акимова Глеба Борисовича, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Корневой Евгенией Васильевной, в моем присутствии. Личность её установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 3-4982-1
Взыскано по тарифу: 100 руб. 00 коп.
Временно исполняющая обязанности нотариуса:

Всего прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью 36 ***лист (-а, -ов)***

Временно исполняющая обязанности нотариуса:

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

221014

Город Москва

Я, Сухова Эльвира Викторовна, нотариус города Москвы, свидетельствую верность этой копии с подлинником документа. В последнем подчисток, приписок, зачеркнутых слов и иных неоговоренных исправлений или каких-либо особенностей нет.

Мною, лицу, обратившемуся за совершением нотариального действия, разъяснено, что при свидетельствовании верности копии документа не подтверждается законность содержания документа и соответствие изложенных в нем фактов действительности.

Зарегистрировано в реестре за № 3К-3683

Взыскано по тарифу 2200 руб

Нотариус

НОТАРИУС ГОРОДА МОСКВЫ СУХОВА Э.В.

НОТАРИУС ГОРОДА МОСКВЫ СУХОВА Э.В.

Прошито, пронумеровано и скреплено печатью 9 (девять) стр.

Нотариус

Информация получена с официального сайта Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения www.roszdravnadzor.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru